|  |  |
| --- | --- |
| **КОНКУРСНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ для участия в конкурсе «Закупка измерительного оборудования для проекта SPACE.COM» №: SPACECOM/ CE**  **Ташкент - 2020г** | **BID DOCUMENTATION for participation in the Bid for supply of measuring equipment for SPACE.COM project**  **REF: SPACECOM/ CE**  **Tashkent 2020** |
| **СОДЕРЖАНИЕ**  **Глава I.**  **Объявление о проведении конкурса.**  **Глава II.**  **Инструкция Участникам Конкурса.**  **Общие сведения.**  **Порядок подачи Конкурсных предложений.**  **Глава III.**  **Порядок рассмотрения и оценки Конкурсных предложений.**  **Глава IV.**  **Критерии оценки.**  **Глава V.**  **Заключительные положения.** | **CONTENT**  **Chapter I.**  **Announcement of the contest.**  **Chapter II.**  **Instructions for Bid Participants.**  **General information.**  **Procedure for submission of Bid Proposals.**  **Chapter III.**  **Procedure of review and evaluation of bids.**  **Chapter IV.**  **Evaluation criterion.**  **Chapter V.**  **Final provisions.** |
| I. Глава  ОБЪЯВЛЕНИЕ О ПРОВЕДЕНИИ КОНКУРСА  Ташкентский Университет Информационных Технологий (Заказчик) в рамках реализации проекта ERASMUS+ SPACE.COM «Новая учебная программа по космическим системам и связи», объявляет конкурс на закупку измерительного оборудования для нужд проекта.  Конкурс проводится по адресу: 100200, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 108, e-mail: [spacecom.tender@gmail.com](mailto:spacecom.tender@gmail.com)  Конкурсная документация загружена и опубликована на <http://dxarid.uzex.uz>  Контактное лицо Заказчика: д-р Насыров Х.  Участники конкурса предоставляют свои предложения на английском языке.  К рассмотрению будут приняты конкурсные предложения в конвертах, опечатанные участниками конкурса, поступившие по вышеуказанному адресу в срок до 12-00 по местному времени десятого дня с момента публикации.  Вскрытие конвертов с предложениями участников конкурса состоится в 16:00 местного времени десятого дня с момента публикации по вышеуказанному адресу: 100200, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 108.  Разъяснения по конкурсной документации могут быть предоставлены после официального запроса на фирменном бланке участника с использованием средств почтовой или электронной связи по адресу: [spacecom.tender@gmail.com](mailto:spacecom.tender@gmail.com) не позднее чем за пять дней до крайней даты подачи предложений.  Участники конкурса, имеют право принять участие во вскрытии предложений.  Просим участников перед подачей конкурсных предложений проверять их на предмет соответствия конкурсной документации Заказчика. | **Chapter I.**  ANNOUNCEMENT OF BID  As part of implementation of the ERASMUS+ SPACE.COM “New study program in space systems and communications engineering” Project, Tashkent University of Information Technologies (Client) announces Bid for supply of measuring equipment for the project.  The Bid will be held at the following address: The Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100200, A. Temur Avenue, 108, E- mail: [spacecom.tender@gmail.com](mailto:spacecom.tender@gmail.com)  Bid documentation is uploaded and published on <http://dxarid.uzex.uz>  The Client’s contact person: Dr. Khabibullo Nosirov  The participants of the Bid shall provide their proposals in English.  Proposals in envelopes sealed by participants of the Bid, received at the above address until 12:00 p.m. of tenth day from the date of publication, will be accepted for consideration.  Opening of the envelopes with the participants’ proposals will be held at 16:00 of tenth day from the date of publication at the above address: The Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100200, A. Temur Avenue, 108.  Clarification on the Bid documentation could be received after official request submitted on the participant’s letterhead using postal or electronic communication to e-mail address: [spacecom.tender@gmail.com](mailto:spacecom.tender@gmail.com) no later than 5 days before the deadline of offer’s submission.  Participants of the Bid have the right to take part in opening of proposals.  We request the participants to check their bid proposals for compliance with the Client’s Bid documentation prior to submission. |
| **II. Глава Инструкция Участникам Конкурса**  1. Общие сведения  Ташкентский Университет Информационных Технологий (Заказчик) в рамках реализации проекта ERASMUS+ SPACE.COM «Новая учебная программа по космическим системам и связи», объявляет конкурс на закупку измерительного оборудования для нужд проекта.  Конкурс проводится по адресу: 100200, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 108, e-mail: spacecom.tender@gmail.com  Конкурсная документация загружена и опубликована на http://dxarid.uzex.uz  Контактное лицо Заказчика: д-р Насыров Хабибулло  Разъяснения по конкурсной документации могут быть предоставлены после официального запроса на фирменном бланке участника с использованием средств почтовой или электронной связи по адресу: [spacecom.tender@gmail.com](mailto:spacecom.tender@gmail.com) не позднее чем за пять дней до крайней даты подачи предложений.  2. Порядок подачи Конкурсных предложений  **2.1.** Конкурсное предложение, подготовленное Поставщиком (далее по тексту Участник конкурса), а также вся корреспонденция и документация, связанная с этим предложением, **должны быть оформлены на английском языке.** Участник торгов может представить свое предложение на другом языке при условии предоставления предложения с заверенным переводом на английский язык, в соответствии с требованиями **пункта 2.8** настоящей Конкурсной документации.  **2.2. Цена Товара** должна указываться в долларах ЕВРО.  **2.3.** Последний срок подачи Конкурсных предложений: до 12-00 местного времени десятого дня с момента публикации. К рассмотрению будут приняты Конкурсные предложения, поступившие до истечения срока, по адресу: 100200, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 108.  **2.4.** Конкурсные предложения, поступившие по почте после 12-00 местного времени десятого дня с момента публикации, приниматься, вскрываться и рассматриваться не будут, независимо от причин опоздания. Предложения, полученные после истечения крайнего срока подачи предложений посредством почты, не вскрываются, и могут быть возвращены в течение 15 дней уполномоченному представителю, по истечению указанного срока. Заказчик не несет ответственность за их сохранность.  **2.5.** Конкурсная комиссия Заказчика вскрывает общий конверт с Конкурсными предложениями (по адресу: 100200, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 108) в 16-00 десятого дня с момента публикации.  **2.6.** Присутствие представителя Участника конкурса на вскрытии конвертов не предусмотрено.  **2.7.** Участник конкурса несет все расходы, связанные с подготовкой и подачей Конкурсного предложения. Заказчик не имеет обязательств и не несет ответственности за такие затраты.  **2.8. Конкурсное предложение должно находиться в запечатанном общем конверте, и включает:**   1. Общие и квалификационные сведения об Участнике конкурса; 2. конверт № 1 содержащий Техническое предложение Участника конкурса в одном экземпляре (оригинал). 3. конверт № 2 содержащий Коммерческое предложение Участника конкурса, подготовленное в соответствии с Приложением IV к Конкурсной документации, в одном экземпляре (оригинал).   Общий конверт, конверты № 1 и 2 должны быть опечатаны и подписаны лицом (лицами), наделённым полномочиями для подписания Конкурсного предложения от имени Участника конкурса. На всех конвертах должны быть обозначены номера конвертов, название конкурса и название Участника конкурса.  Все страницы Конкурсного предложения должны быть подписаны лицом (лицами), подписавшим Конкурсные предложения, пронумерованы и прошиты.  Если наружный конверт не запечатан и не помечен в соответствии с вышеуказанными требованиями, Заказчик не несет никакой ответственности за утерю его содержимого.  **Перечень документов, необходимых для участия в Конкурсе**  ***Перечень документов общего конверта***   1. Общие и квалификационные сведения об Участнике Конкурса (Приложения Iа и Iб к Конкурсной документации). 2. Копии действующих лицензий, разрешений, допусков, сертификатов на осуществляемые видов деятельности, необходимые для проведения поставок, выставленных на Конкурс. 3. Копия свидетельства о регистрации юридического лица Участника. 4. Другие документы, требуемые условиями данного досье.   ***Перечень документов конверта «1»***   1. Техническое предложение, составленное в соответствии с требованиями Технического задания (Приложение II+III к Конкурсной документации). 2. Техническая документация (Каталоги, брошюры, буклеты, содержащие подробную информацию о технических характеристиках, которые в достаточной мере определяют предлагаемое оборудование.) 3. Копии сертификатов ИСО, отчёты IDG/ Gartner и др. 4. Письмо (письма) авторизации участника. 5. Документы, подтверждающие наличие сервисного обслуживания.   ***Примечание: Документы, входящие в конверт «1», не должны содержать никакой информации относительно цены Конкурсного предложения. Все цены, тарифы и итоговые суммы, составляющие Предложение, должны содержаться только в документах конверта «2». При несоблюдении данного условия Участник дисквалифицируется.***  ***Перечень документов конверта «2»***   1. Ценовое предложение и Таблица цен (Приложение IV).   **2.9. Конкурсное предложение должно оставаться в силе в течение 60 (шестидесяти) дней с даты подачи предложения. При необходимости, заказчик может отправить запрос о продлении срока действия предложения на определенный период, требуемый для оценки предложений.** | **Chapter II Instruction for the Bid Participants**  1. General Provisions  As part of implementation of the ERASMUS+ SPACE.COM “New study program in space systems and communications engineering” Project, Tashkent University of Information Technologies (Client) announces Bid for supply of measuring equipment for the project.  The Bid will be held at the following address: The Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100200, A. Temur Avenue, 108, E- mail: spacecom.tender@gmail.com  Bid documentation is uploaded and published on <http://dxarid.uzex.uz>  The Client’s contact person: Dr. Khabibullo Nosirov  Clarification on the Bid documentation could be received after official request submitted on the participant’s letterhead using postal or electronic communication to e-mail address: [spacecom.tender@gmail.com](mailto:spacecom.tender@gmail.com) no later than 5 days before the deadline of offer’s submission.  2. Procedure for submission of proposals  **2.1.** The bid proposal prepared by the Supplier (hereinafter referred to as the Participant of the Bid), as well as all correspondence and documentation related to this proposal, **must be issued in English.** The bid participant may submit offer in another language, subject to the submission of a proposal with a certified translation into Russian, in accordance with the requirements of **Clause 2.8** of this Bid documentation.  **2.2. Price of the Goods** shall be indicated in EURO.  **2.3.** The deadline for submission of the Bid Proposals is until 12-00 p.m. local time on tenth day from the date of publication The Bid Proposals which are received before the deadline to: The Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100200, A. Temur Avenue, 108, will be accepted for consideration.  **2.4.** The Bids received after 12-00 local time of tenth day from the date of publication will not be accepted, opened and considered regardless of the reasons of the delay. Proposals submitted by post mail after deadline will not be opened and could be returned back within 15 days to Representative of the Participants after expiry of the specified period. The Client shall not be responsible for their safety.  **2.5.** The Bid Committee of the Client shall open the common envelope with the Bid Proposals (at: The Republic of Uzbekistan, Tashkent, 100200, A. Temur Avenue, 108) at 16-00 on tenth day from the date of publication.  **2.6.** The presence of Representative of the Participant at the opening of envelopes is not provided.  **2.7.** The Participant shall bear all costs related to preparation and submission of the Bid Proposal. The Client shall have no obligation or liability for such costs.  **2.8. The Bid Proposal shall be in a sealed common envelope, which includes:**   1. General and qualification information of the Bid Participant; 2. Envelope No. 1 containing a Technical proposal in one counterpart (original copy). 3. envelope No. 2 with a Commercial Proposal in accordance with Annex IV to Bid documentation in one counterpart (original copy);   The common envelope, envelopes 1 and 2 shall be sealed and signed by a person (s) authorized to sign the Bid Proposal on behalf of the Participant. All envelopes shall bear the name of the Bid, envelope numbers and the name of Participant.  All pages of the Bid Documentation shall be signed by the person (s) who signed the Bid Proposals, enumerated and stitched.  If the outer envelope is not sealed and marked in accordance with the above requirements, the Client shall not be liable for loss of its contents.  **List of documents required for participation in the Bid**  ***List of common envelope documents***   1. General and qualification information of the Bid Participant (Annexes Ia and Ib to the Bid Documentation). 2. Copies of existing licenses, permits, permissions, and certificates for types of activities are required for deliveries which are put out to the Bid. 3. A copy of the registration certificate of the Participant's legal entity. 4. Other documents required by the terms of this dossier.   ***The list of documents of envelope 1***   1. Technical proposal drawn up in accordance with requirements of Technical Specification (ANNEX II+III to the Bid Documentation). 2. Technical documentation (Catalogues, brochures, booklets that inform of details of technical specifications that sufficiently define the equipment being offered) 3. Copies of ISO Certificates, IDC/ Gartner reports etc. 4. Letter (s) of authorization of the participant. 5. Documents confirming the availability of service.   ***Note: Documents included in Envelope 1 must not contain any information regarding the Bid price. All prices, tariffs, and totals that make up the Proposal must be contained only in documents of Envelope 2. Failure to satisfy this condition leads to disqualification of the Participant.***  ***List of documents of Envelope 2***   1. Price proposal and Price Table (ANNEX IV).   **2.9. The bid proposal must remain valid for 60 (sixty) days from the date of submission of the proposal. If necessary, the customer can send a request to extend the validity period of the proposal for a certain period required for the evaluation of proposals.** |
| **III. Глава**  **3. Порядок рассмотрения и оценка Конкурсных предложений**  **3.1. Рассмотрение, вскрытие и оценка предложений участников Конкурса, осуществляется в два этапа:**   * I этап - общая квалификационная оценка и техническая оценка; * II этап - коммерческая оценка.   **3.2.** **На I этапе Конкурсная комиссия Заказчика:**   * вскрывает общий конверт участников Конкурса; * проверяет содержимое конверта на предмет его комплектности; * проводит квалификационную оценку Участников конкурса. * вскрывает конверты № 1 предложений Участников конкурса; * проверяет содержимое конвертов № 1 на предмет их комплектности; * проводит техническую оценку конкурсных предложений на предмет их соответствия требованиям Технического задания Заказчика (Приложение II “Технические спецификации” к Конкурсной документации); * определяет Участников конкурса, предложения которых считаются соответствующими требованиям Технического задания Заказчика, указанных в Приложении II к Конкурсной документации, на основе Приложения III “Техническое предложение”.   **3.3. Предложения участников Конкурса, которые соответствуют требованиям Технического задания Заказчика, передаются на II этап.**  **3.4. На II этапе Конкурсная комиссия Заказчика:**   * вскрывает конверт № 2 с коммерческими предложениями Участников конкурса - победителей I этапа; * проверяет содержимое конвертов № 2 на предмет их комплектности; * проводит коммерческую оценку коммерческих предложений на предмет их соответствия требованиям проекта Контракта (Приложение №4 к Конкурсной документации), содержания спецификации и приемлемость цены по отношению к представленным техническим решениям; * определяет победителя конкурса, предложившего лучшие условия исполнения контракта на основе критериев согласно Главе №5 Конкурсной документации; * по усмотрению, определяет резервного исполнителя, предложение которого по решению Конкурсной комиссии признано наилучшим после предложения победителя конкурса.   **Примечание.** Конверт № 2 с коммерческим предложением Участников конкурса, не прошедших I этап, не вскрываются и возвращаются Участникам конкурса. | **Chapter III**  **3. The procedure of review and evaluation of the proposals**  **3.1. Proposals of the Bid Participants shall be reviewed and evaluated in two stages:**   * Stage I-general qualification evaluation & technical assessment; * Stage Il-commercial evaluation.   3.2. **At Stage I, the Client's Bid Commission shall:**   * open the common envelope of the Bid Participants; * check the contents of the Common envelope for completeness; * conduct a qualification assessment of the Bid Participants. * open Envelope 1 of the Bid Participants proposals; * check contents of Envelopes 1 for completeness; * conduct technical evaluation of the bids for their compliance with requirements of the Client's Technical Specification (ANNEX II “Technical Specifications” to the Bid Documentation); * determine the Bid Participants whose proposals are considered to meet requirements of the Client's Technical specification, specified in ANNEX II “Technical Specifications” to the Bid Documentation, based on Annex III “Technical Offer”.   **3.3. Proposals of the Bid Participants which meet requirements of the Client's Technical specification shall be passed to Stage II.**  **3.4. At Stage II, the Bid Commission of the Client shall:**   * open envelope 2 with commercial proposals of the Bid Participants -winners of Stage I; * check contents of Envelopes 2 for completeness; * conduct commercial evaluation of commercial proposals for their compliance with requirements of the Draft Contract (Attachment 4 to the Bid Documentation), content of specification and affordability in terms of presented technical solutions; * determine the winner of Bid which offered the best conditions for performance of the Contract based on criteria specified in Article #5of the Bid Documentation; * At its discretion, determine backup Contractor whose proposal is recognized the best after proposal of the winner of the Bid, by the decision of the Bid Commission.   **Note.** Envelope 2 containing commercial proposal of the Bid Participant who have not passed Stage I, shall not be opened and shall be returned to the Bid Participants. |
| IV. Глава  4. Критерии оценки  4.1. Конкурсные предложения оцениваются Конкурсной комиссией, на соответствия требованиям Заказчика, включая технической части Конкурсного предложения на первом этапе оценки, а также предлагаемой цены Конкурсного предложения и с учетом предлагаемых сроков, объёма и качества поставляемого Товара на втором этапе оценки.  4.2. При этом, оцениваются только те Конкурсные предложения, которые признаются соответствующими требованиям Конкурсной документации на каждом этапе.  4.3. Конкурсные предложения, признанные несоответствующими требованиям Конкурсной документации, могут быть отклонены Конкурсной комиссией на любом этапе конкурса.  Квалификационные и Технические критерии оценки  Предложение, отраженное в первом конверте будет оцениваться закупочной комиссией на соответствие условиям конкурсной документации, в том числе Техническому заданию.  Не соответствующие требованиям технического задания, не будут рассматриваться и допускаться к оценке коммерческой части, если такие отклонения, по решению закупочной комиссии существенно будут влиять на поставку качественного товара и сопутствующих услуг.  Коммерческая оценка  Победителем признается участник конкурса, чье предложение признано соответствующим техническим требованиям и предложивший наилучшую  цену на требуемый объем и сроки поставки Товара, с принятием условий контракта (Приложение IV). | Chapter IV.  4. Criteria of Evaluation  **4.1.** The Bid Proposals shall be evaluated by the Bid Commission based on Client’s requirement including technical part of the Bid Proposal on first stage, as well as the proposed Bid price on second stage taking into account the proposed terms, volume, and quality of the Goods to be delivered.  **4.2.** At this, only those Bid Proposals shall be evaluated which are recognized as meeting the requirements of the Bid Documentation on each stage.  **4.3.** Bid proposals which are found not meeting the requirements of the Bid Documentation may be rejected by the Bid Commission.  Qualification & Technical evaluation criteria  Proposal reflected in common envelope and Envelope #1 will be evaluated by Bid commission for compliance of Bid documentation, including Technical Specification.  Technical proposals not meeting the requirements of the Technical specification will not be reviewed and will not be admitted to evaluation of the commercial part if such deviation found by Bid commission will influence on supply of quality Goods and related services.  Commercial evaluation  Bid Participant whose proposal is recognized as meeting the technical requirements and which offered the best price for the required Goods volume and delivery time, and accepting the terms of the Contract shall be recognized the winner of the Bid (ANNEX IV). |
| V. Глава  5.1. Заключительные положения  **5.1.1.** Заказчик заключает контракт с победителем Конкурса и после его подписания все предшествующие переговоры и переписка по нему теряют силу.  **5.1.2.** Решения конкурсной комиссии указываются в соответствующих протоколах ее заседаний.  5.1.3. По истечению срока подачи конкурсных предложений, все комментарии к проекту Контракта не допускаются и не принимаются. Победивший Участник обязан подписать Контракт, на условиях, оговоренных в конкурсной документации и в предложении Участника конкурса.  5.2. Квалификационные сведения.  5.2.1. К участнику Конкурса предъявляются следующие квалификационные требования, которые он обязан подтвердить необходимыми документами:   * Свидетельство о регистрации юридического лица; * Сведения о текущих или планируемых в 2020 г. Процедурах ликвидации/банкротства/реорганизациях Участника (слиянии, разделении, присоединении и т.д.) (Форма Приложение Iб). * Отсутствие введенных в отношении участника процедур банкротства (Форма Приложение Iб). * Отсутствие нахождения в состоянии судебного разбирательства с Заказчиком и/или его аффилированными лицами (Форма Приложение Iб);   5.3. Условия контракта на поставку оборудования.  5.3.1. Базиз поставки: CIP/ DAP Ташкент (Инкотермс 2010)  5.3.2. Условия оплаты: 70% предоплата, 30% после поставки.  5.3.3. Срок поставки: не более 120 дней с момента поступления предоплаты. | Chapter V  5.1. Final provision  **5.1.1.** The Client shall enter into the Contract with the winner of the Bid, and after its execution all previous negotiations and correspondence on the Contract shall become invalid.  **5.1.2.** Decisions of the Bid Commission shall be set out in respective minutes of its meetings.  **5.1.3.** After bid closing date, no comments to the draft Contract shall be allowed or accepted. The winning Bidder shall sign the Contract based on terms stated in Bid documentation and in accordance with proposal of Participant.  **5.2. Information of Qualification**  **5.2.1. The following qualification requirements to the Bid participant, which It must confirm with necessary documents:**   * Certificate of registration of the legal entity; * Information about current or planned liquidation/ bankruptcy /reorganization procedures of the Participant in 2020 (merger, division, consolidation, etc.) (ANNEX Ib). * The absence of bankruptcy procedures introduced against the participant (ANNEX Ib). * The absence of a state of litigation with the Customer and / or its affiliates (ANNEX Ib);   **5.3. Terms and conditions of supply contract.**  **5.3.1.** Delivery Terms: CIP/ DAP Tashkent (INCOTERMS 2010)  **5.3.2.** Payment Terms: 70% advanced payment, 30% upon delivery  **5.3.3.** Delivery period: not more than 120 days from receipt of advance payment. |